

CAL.P730/P54A
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
BEDIENUNGSANLEITUNG

Japan CBM Corporation
 5-68-10, Nakano, Nakano-ku,
 Tokyo 164-0001, Japan
 Phone: (03) 5345-7860, Fax: (03) 5345-7861

TO-Y0039

- SELECTION OF DISPLAY
- SELECTION DE L'AFFICHAGE
- SELECCION DE VISUALIZACION
- WAHL DER DISPLAYANZEIGE

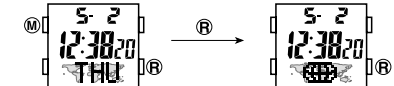
Pressing the **M** button changes modes from 1, 2, 3...to 6.
 Une animation de présentation apparaît à chaque changement de mode.

Pressing the **M** button in this mode changes the display.
 La pression du bouton **M** en ce mode change l'affichage.
 Presione el botón **M** en este modo para cambiar la indicación.
 Drücken von **M** wechselt die Anzeige nacheinander zwischen Modus 1, 2, 3 bis 6.
 Jeder Modus-Wechsel wird durch eine Animation auf dem Display eingeleitet.

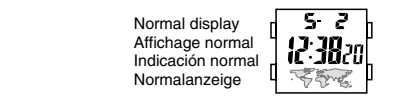
1. Time/Heure/Hora/Uhrzeit

Pressing the **R** button in this mode changes the display.
 La pression du bouton **R** en ce mode change l'affichage.
 Presione el botón **R** en este modo para cambiar la indicación.
 Drücken von **R** wechselt die Anzeige.

Day of the week display
 Affichage du jour de la semaine
 Indicación del día de la semana
 Wochentag



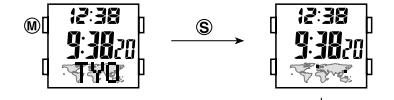
Normal display
 Affichage normal
 Indicación normal
 Normalanzeige



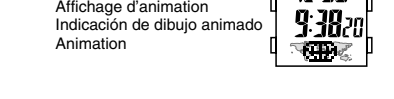
**2. Zone setting/ Réglage de zone
 Ajuste de zona/Zoneneinstellung**

Pressing the **S** button in this mode changes the display.
 La pression du bouton **S** en ce mode change l'affichage.
 Presione el botón **S** en este modo para cambiar la indicación.
 Drücken von **S** wechselt die Anzeige.

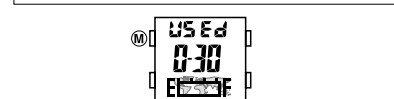
City code display
 Affichage du code de ville
 Indicación del código de ciudad
 Stadtcode



Animation display
 Affichage d'animation
 Indicación de dibujo animado
 Animation



**3. Data memory/Mémoire de données
 Memoria de datos/Datenspeicher**



4. Alarm/Alarme/Alarma/Alarm



**5. Stop watch/Chronomètre
 Cronómetro/Stoppuhr**



6. Recall/Rappel/Reposición/Aufruf

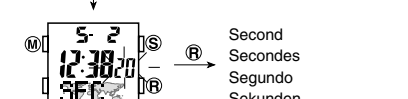


**1 HOW TO SET TIME AND CALENDAR
 COMMENT REGLER L'HEURE ET LE CALENDRIER
 COMO AJUSTAR LA HORA Y CALENDARIO
 EINSTELLUNG VON UHRZEIT UND DATUM**

Day of the week display
 Affichage du jour de la semaine
 Indicación del día de la semana
 Wochentag



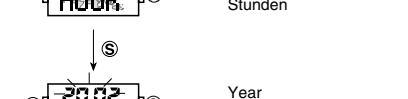
Summertime
 Heure d'été
 Hora de verano
 Sommerzeit



Second
 Secondes
 Segundo
 Sekunden



Minute
 Minutes
 Minuto
 Minuten



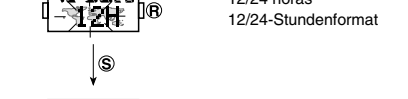
Hour
 Heures
 Hora
 Stunden



Year
 Année
 Año
 Jahr



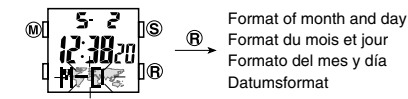
Month
 Mois
 Mes
 Monat



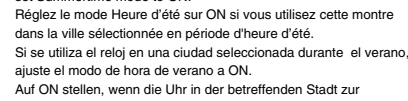
Date
 Jour
 Fecha
 Datum



12-/24-Hour
 12/24 heures
 12/24 horas
 12/24-Stundenformat



Zone
 Zone
 Zona
 Zeitzone



Language
 Langue
 Idioma
 Anzeigesprache



**Summertime/Heure d'été/
 Hora de verano/Sommerzeit**

If you use this watch in the selected city in the summertime,
 set Summertime mode to ON.
 Réglez le mode Heure d'été sur ON si vous utilisez cette montre
 dans la ville sélectionnée en période d'heure d'été.

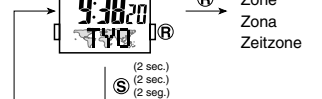
Si se utiliza el reloj en una ciudad seleccionada durante el verano,
 ajuste el modo de hora de verano a ON.
 Auf ON stellen, wenn die Uhr in der betreffenden Stadt zur
 Sommerzeit getragen wird.

**2 ZONE SET
 REGLAGE DE ZONE
 AJUSTE DE ZONA
 EINSTELLUNG DER ZEITZONE**

1) Summertime/Home time ON and OFF
 1) ON/OFF de l'Heure d'été/Heure locale
 (Home)

1) Hora de verano/Hora del huso activado y
 desactivado

1) Sommerzeit/Lokalzeit EIN und AUS

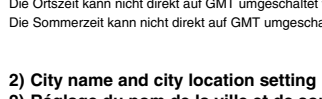


Home time
 Heure locale
 Hora del huso
 Lokalzeit



City name and city location setting
 2) Réglage du nom de la ville et de son
 emplacement

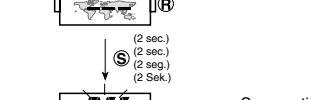
2) Nombre de la ciudad y lugar de la ciudad
 2) Einstellung von Stadtname und geograf. Lage



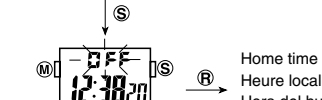
City location
 Emplacement de la ville
 Lugar de la ciudad
 Stadt-Standort



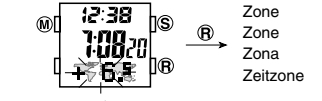
Recall
 Rappel
 Reposición
 Aufruf



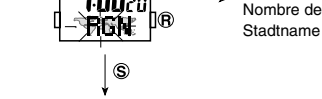
Revision/Deletion
 Révision/suppression
 Revisión/borrado
 Editieren/Löschen



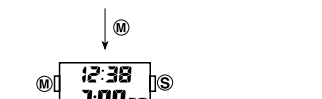
Set
 Réglage
 Ajuste
 Einstellung



Completion of data input
 Fin de l'entrée de données
 Terminación de la entrada de datos
 Abschluss der Dateneingabe



Chime OFF
 Carillon OFF
 Campana desactivada
 Studenton AUS



Chime ON
 Carillon ON
 Campana activada
 Studenton EIN



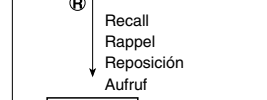
Beep OFF
 Tonalité bip OFF
 Zumbador desactivado
 Hinweiston AUS

**3 DATA MEMO
 MEMO DONNEES
 ANOTACION DE DATOS
 TERMINKALENDER**

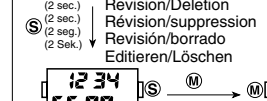
Used memory/Memory capacity
 Mémoire utilisée/capacité de mémoire
 Memoria usada/Capacidad de memoria
 Belegter Speicher/Speicherkapazität



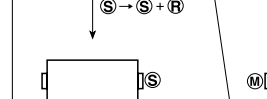
New data input
 Entrée de nouvelles données
 Nueva entrada de datos
 Eingabe neuer Daten



Recall
 Rappel
 Reposición
 Aufruf



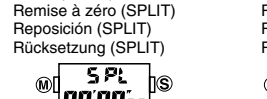
Revision/Deletion
 Révision/suppression
 Revisión/borrado
 Editieren/Löschen



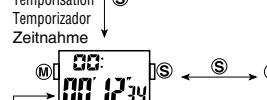
Set
 Réglage
 Ajuste
 Einstellung



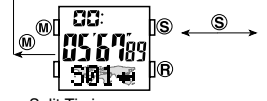
Completion of data input
 Fin de l'entrée de données
 Terminación de la entrada de datos
 Abschluss der Dateneingabe



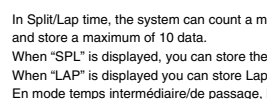
Chime OFF
 Carillon OFF
 Campana desactivada
 Studenton AUS



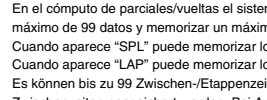
Chime ON
 Carillon ON
 Campana activada
 Studenton EIN



Beep OFF
 Tonalité bip OFF
 Zumbador desactivado
 Hinweiston AUS



Beep ON
 Tonalité bip ON
 Zumbador activado
 Hinweiston EIN



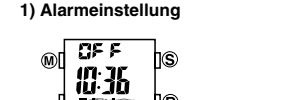
Stop watch
 Chronomètre
 Stoppuhr



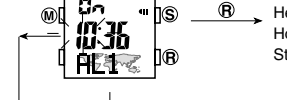
Reset (SPLIT)
 Remise à zéro (SPLIT)
 Reposición (SPLIT)
 Rücksetzung (SPLIT)

**4 ALARM SETTING
 REGLAGE DE L'ALARME
 AJUSTE DE LA ALARMA
 ALARMEINSTELLUNG**

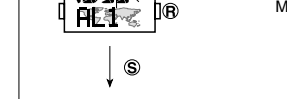
1) Alarm setting
 1) Réglage de l'alarme
 1) Ajuste de la alarma
 1) Alarmeinstellung



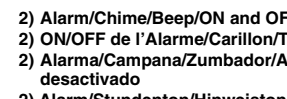
Alarm OFF
 Alarme OFF
 Alarma desactivada
 Alarm AUS



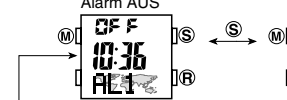
Alarm ON
 Alarme ON
 Alarma activada
 Alarm EIN



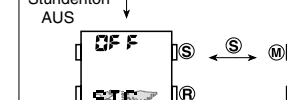
Chime OFF
 Carillon OFF
 Campana desactivada
 Studenton AUS



Chime ON
 Carillon ON
 Campana activada
 Studenton EIN



Beep OFF
 Tonalité bip OFF
 Zumbador desactivado
 Hinweiston AUS



Beep ON
 Tonalité bip ON
 Zumbador activado
 Hinweiston EIN



Alarm setting
 Réglage de l'alarme
 Ajuste de la alarma
 Alarmeinstellung



Alarm OFF
 Alarme OFF
 Alarma desactivada
 Alarm AUS



Alarm ON
 Alarme ON
 Alarma activada
 Alarm EIN



Chime OFF
 Carillon OFF
 Campana desactivada
 Studenton AUS

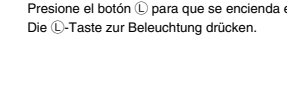


Chime ON
 Carillon ON
 Campana activada
 Studenton EIN

- EL LIGHT
- ECLAIRAGE EL
- LUZ EL
- EL-BELEUCHTUNG



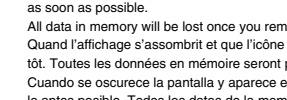
EL OFF
 Eclairage EL
 Luz EL
 Beleuchtung



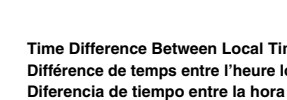
EL ON
 Eclairage EL
 Luz EL
 Beleuchtung



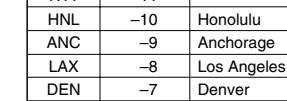
EL ON
 Eclairage EL
 Luz EL
 Beleuchtung



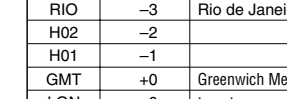
EL OFF
 Eclairage EL
 Luz EL
 Beleuchtung



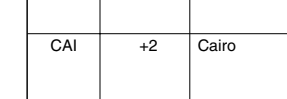
EL ON
 Eclairage EL
 Luz EL
 Beleuchtung



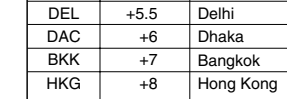
EL OFF
 Eclairage EL
 Luz EL
 Beleuchtung



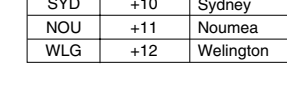
EL ON
 Eclairage EL
 Luz EL
 Beleuchtung



EL OFF
 Eclairage EL
 Luz EL
 Beleuchtung



EL ON
 Eclairage EL
 Luz EL
 Beleuchtung



EL OFF
 Eclairage EL
 Luz EL
 Beleuchtung



EL ON
 Eclairage EL
 Luz EL
 Beleuchtung

- REPLACEMENT OF BATTERY
- REMPLACEMENT DE LA PILE
- CAMBIO DE PILA
- AUSTAUSCH DER BATTERIE



Battery icon
 Icône de la pile
 Figura de pila
 Batteriesymbol

When the display dims and the battery icon appears on the display,
 replace the battery as soon as possible.

All data in memory will be lost once you remove the old battery.
 Quand l'affichage s'assombrit et que l'icône de pile s'affiche, remplacer la pile au plus
 tôt. Toutes les données en mémoire seront perdues au retrait de l'ancienne pile.

Cuando se oscurece la pantalla y aparece el icono de pila en la pantalla, cambie la pila
 lo antes posible. Todos los datos de la memoria se perderán al sacar la pila vieja.

Sobald die Displayanzeige abdunkelt und das Batteriesymbol im Display erscheint, die
 Batterie so bald wie möglich austauschen. Beim Entnehmen der Batterie werden alle
 gespeicherten Daten gelöscht.

**Time Difference Between Local Time and GMT.
 Différence de temps entre l'heure locale et l'heure de référence (GMT).
 Diferencia de tiempo entre la hora local y GMT.
 Die Zeitdifferenz zwischen Ortszeit und GMT.**

Code	Time difference	City	Other cities in the same time zone
H11	-11		
HNL	-10	Honolulu	
ANC	-9	Anchorage	
LAX	-8	Los Angeles	San Francisco
DEN	-7	Denver	Edmonton
CHI	-6	Chicago	Mexico City
NYC	-5	New York	Washington, Montreal, Lima
CCS	-4	Caracas	Santiago
RIO	-3	Rio de Janeiro	Buenos Aires
H02	-2		
H01	-1		
GMT	+0	Greenwich Mean Time	
LON	+0	London	Dublin, Reykjavik, Casablanca, Lisbon
PAR	+1	Paris	Vienna, Brussels, Berlin, Madrid, Rome, Amsterdam, Warsaw, Stockholm
CAI	+2	Cairo	Athens, Jerusalem, Beirut, Damascus, Istanbul, Helsinki
MOW	+3	Moscow	Baghdad, Nairobi, Kuwait, Abu Dhabi
DXB	+4	Dubai	
KHI	+5	Karachi	
DEL	+5.5	Delhi	Mumbai, Calcutta
DAC	+6	Dhaka	
BKK	+7	Bangkok	Hanoi, Jakarta
HKG	+8	Hong Kong	Beijing, Singapore, Manila, Taipei, Kuala Lumpur
TYO	+9	Tokyo	
ADL	+9.5	Adelaide	
SYD	+10	Sydney	Guam
NOU	+11	Noumea	
WLG	+12	Wellington	Auckland

SPECIFICATIONS

- FUNCTION
- TIME
- CALENDAR
- ZONE SETTING
- TELEPHONE DIRECTORY
- ALARM
- STOPWATCH
- 7 LANGUAGES
- ELECTROLUMINESCENT LIGHT
- BATT. LIFE P54A
- BATT. LIFE P730

SPECIFICATIONS

- FONCTION
- HEURE
- CALENDRIER
- REGLAGE DE ZONE
- REPERTOIRE TELEPHONIQUE
- ALARME
- CHRONOMETRE
- 7 LANGUES
- ECLAIRAGE ELECTROLUMINESCENT
- AUTONOMIE DE LA PILE P45A
- AUTONOMIE DE LA PILE P730

ESPECIFICACIONES

- FUNCION
- HORA
- CALENDARIO
- AJUSTE DE ZONA
- GUIA TELEFONICA
- ALARMA
- CRONOMETRO
- 7 IDIOMAS
- LUZ ELECTROLUMINOSA
- VIDA DE LA PILA P54A
- VIDA DE LA PILA P730

TECHNISCHE DATEN

- FUNKTION
- UHRZEIT
- DATUM
- ZEITZONENEINSTELLUNG
- TELEFONVERZEICHNIS
- ALARM
- STOPPUHR
- 7 ANZEIGESPRACHEN
- EL-BELEUCHTUNG
- BATTERIELEBENSDAUER
- BATTERIELEBENSDAUER